# Porównanie tłumaczeń Hioba 40:22

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Krzewy lotosu osłaniają ją swym cieniem, otaczają ją nadrzeczne wierzby.*[1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lotos osłania ją cieniem, otaczają ją nadrzeczne wierzby. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Drzewa cieniste osłaniają go cieniem, wierzby potoku otaczają go. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izalić się będzie wiele modlił, albo z tobą łagodnie mówić będzie? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Izali rozmnoży do ciebie prośby abo będzie z tobą mówił łagodnie? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lotosy dostarczają mu cienia, wierzby znad potoku go otaczają. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Krzewy lotosu osłaniają go cieniem, otaczają go wierzby nad potokiem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Krzewy lotosu osłaniają go cieniem, ochraniają go wierzby potoku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Liście lotosu użyczają mu cienia, osłaniają go także wierzby nad potokiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gęstwina lotosu użycza mu cienia, ochraniają go wierzby potoku. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Його отінюють великі дерева з гілками і гілки верби. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Lotosy osłaniają go swoim cieniem i otaczają go rzeczne wierzby. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Szydlice osłaniają go swoim cieniem; otaczają go topole doliny potoku. |

[1)] wierzby, עֲרָבִים (‘arawim): arab. ’arabun, <x>220 40:22</x>L.